

**Contrôle Périodique du  
Periodic Control of the**

**AFFECTATION DU RADEAU / ASSIGNMENT OF THE RAFT**

Nom du navire/Name of the ship  
N° d'immatriculation/Registered number  
Nom du propriétaire/Owner's name

**OPERATIONS DE CONTROLE / CONTROL OPERATIONS**

- Poids de la bouteille vide équipée  
Net weight of the equipped cylinder:
- Poids de la charge de gaz (CO<sub>2</sub> + N<sub>2</sub>)  
Weight of the gas charge (CO<sub>2</sub> + N<sub>2</sub>)
- Poids théorique total (1) + (2)/Whole theoretic weight (1) + (2)
- Poids de la bouteille pleine (constaté en cours de visite)  
Gross weight of the full cylinder (during the control):
- Différence (4) — (3)/Difference (4) — (3):
- Pression de N<sub>2</sub>/N<sub>2</sub> pressure

Toute déperdition d'un poids de gaz égale ou supérieure à la plus petite des deux valeurs suivantes : 5 % du poids du gaz ou 250 grammes, ou toute pression égale ou inférieure à 190 bars pour les bouteilles remplies d'azote, entraîne le remplacement obligatoire de la bouteille.

If there is any loss of weight of the gas equal or more than the smaller of the following values : 5 % of the weight of gas or 250 g, or for any pressure equal or less than 190 bars for nitrogen-cylinders, the replacement of the cylinder is compulsory.

- Constataions/Statements
- Réparations/Service
- Remplacements/Replacements
- Essais effectués/Tests carried out
- Observations/Remarks
- Rapport de contrôle n°/Control report number

Nom du vérificateur homologué  
Authorised controller's name

Signature et cachet de la Station Service  
Service station's signature and seal

Visa de l'inspecteur de la navigation  
Seal of the navigation inspector

**Contrôle Périodique du  
Periodic Control of the**

**AFFECTATION DU RADEAU / ASSIGNMENT OF THE RAFT**

Nom du navire/Name of the ship  
N° d'immatriculation/Registered number  
Nom du propriétaire/Owner's name

**OPERATIONS DE CONTROLE / CONTROL OPERATIONS**

- Poids de la bouteille vide équipée  
Net weight of the equipped cylinder:
- Poids de la charge de gaz (CO<sub>2</sub> + N<sub>2</sub>)  
Weight of the gas charge (CO<sub>2</sub> + N<sub>2</sub>)
- Poids théorique total (1) + (2)/Whole theoretic weight (1) + (2)
- Poids de la bouteille pleine (constaté en cours de visite)  
Gross weight of the full cylinder (during the control):
- Différence (4) — (3)/Difference (4) — (3):
- Pression de N<sub>2</sub>/N<sub>2</sub> pressure

Toute déperdition d'un poids de gaz égale ou supérieure à la plus petite des deux valeurs suivantes : 5 % du poids du gaz ou 250 grammes, ou toute pression égale ou inférieure à 190 bars pour les bouteilles remplies d'azote, entraîne le remplacement obligatoire de la bouteille.

If there is any loss of weight of the gas equal or more than the smaller of the following values : 5 % of the weight of gas or 250 g, or for any pressure equal or less than 190 bars for nitrogen-cylinders, the replacement of the cylinder is compulsory.

- Constataions/Statements
- Réparations/Service
- Remplacements/Replacements
- Essais effectués/Tests carried out
- Observations/Remarks
- Rapport de contrôle n°/Control report number

Nom du vérificateur homologué  
Authorised controller's name

Signature et cachet de la Station Service  
Service station's signature and seal

Visa de l'inspecteur de la navigation  
Seal of the navigation inspector

SNC COOPERATIVE MARITIME  
Station Agréée  
18, Avenue du Bal Ferré  
35400 SAINT-MALO  
Tél/Fax : 02 99 82 81 93

Prochain Visite le 24/11/2017